

祝聖拉特朗大殿

請你們前來觀看上主的作為，看祂在地上所行的驚人事蹟。 ~ 聖詠集 46:9

進堂詠

我看見新耶路撒冷聖城，從天上，由天主那裡降下，就如一位裝飾好迎接丈夫的新娘。

讀經一（我看見水從聖殿流出，凡觸摸這水的人，都得救。）

恭讀厄則克耳先知書 47:1-2, 8-9, 12

天使領我回到聖殿門口，看，有水從聖殿門限下湧出，流向東方——因為聖殿正面朝東；水從聖殿的右邊，經祭壇的南邊流出。隨後，天使引我由北門出來，帶我由外面，轉到朝東的外門。看，水從右邊湧出。

於是，天使對我說：「這水流往東方，下至阿辣巴，而入於海——鹽海，海水於是變成好水。這河所流過的地方，凡蠕動的生物，都得生活，魚也繁多，因為凡這水所到的地方，百物必能生存。

「沿河兩岸，長有各種果樹，枝葉總不凋零，果實決不匱乏，且按月結果，因為水是出自聖所；樹上的果實可當作食物，枝葉可當作藥材。」——上主的話。

答唱詠 詠46:2-3, 5-6, 8-9

【答】：河流要使天主的城邑歡樂，即至高者所住的至聖居所。

領：天主是我們的救助和力量，是患難中最易找到的保障。因此，縱使地動山崩，墮入海心，我們也絕不會疑懼橫生。【答】

領：河流要使天主的城邑歡樂，即至高者所住的至聖居所。天主定居其中，此城決不動搖；清晨曙光一現，天主即加扶持。【答】

領：與我們同在的，是萬軍的上主；雅各伯的天主，是我們的保護。

請你們前來，觀看上主的作為，看祂在地上所行的驚人事蹟。

【答】

讀經二（你們是天主的宮殿。）

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 3:9-11, 16-17

弟兄姊妹們：

你們是天主的建築物。按照天主所賜給我的恩寵，我好像一個精明的建築師，奠立了根基，其他的人在上面建築；但是，各人應該注意怎樣在上面建築，因為除已奠立了的根基，即耶穌基督外，任何人不能再奠立別的根基。

你們不知道，你們是天主的宮殿，天主聖神住在你們內嗎？誰若毀壞天主的宮殿，天主必要毀壞他，因為天主的宮殿是聖的，這宮殿就是你們。——上主的話。

福音前歡呼

領：主說：現在，我已選擇這殿宇，予以祝聖，使我的名，永遠存留
在這殿裡

眾：亞肋路亞。

福音（耶穌所提的聖所，是指他自己的身體。）

恭讀聖若望福音 2:13-22

猶太人的逾越節近了，耶穌便上耶路撒冷。在殿院裡，耶穌看見賣牛、羊、鴿子的，及坐在錢莊上，兌換銀錢的人。

耶穌於是用繩索做了一條鞭子，把眾人連羊帶牛，都從殿院趕出去，又傾倒了換錢者的銀錢，推翻了他們的桌子。

耶穌對賣鴿子的人說：「把這些東西從這裡拿出去，不要使我父的殿宇成為商場。」耶穌的門徒就想起了經上記載的話：「我對你殿宇所懷的熱忱，把我耗盡。」

猶太人便問耶穌說：「你顯什麼神蹟給我們看，證明你有權做這些事？」

耶穌回答他們說：「你們拆毀這座聖殿，三天之內，我要把它重建起來。」

猶太人就說：「這座聖殿建築了四十六年，你在三天之內，就能把它重建起來嗎？」但耶穌所說的聖所，是指他自己的身體。

所以，當耶穌從死者中復活以後，耶穌的門徒就想起了耶穌曾說過這話，便相信了聖經，及耶穌說過的話。——上主的話。

領主詠

你們也就成了活石，建成一座屬神的殿宇，成為一班聖潔的司祭。

耶穌清潔聖殿

林思川神父

http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/utility_eucharist Lent1 yearB.html

默想

「猶太人」的逾越節？

根據若望福音的報導，耶穌在加里肋亞的加納參加婚宴時行了第一個神蹟（若二 1-10），之後他和門徒們下到葛法翁住了幾天，然後就上到全猶太民族的宗教中心耶路撒冷。福音說當時「猶太人的逾

越節近了」，這種說法使人感到奇怪，似乎福音作者和讀者都不是猶太人。事實當然並非如此，福音作者指示透過這種筆法，顯示出他們和猶太人之間已存有相當的距離感。

清潔聖殿的行動

耶穌來到聖殿區域，激烈地把販賣牲畜和兌換銀錢的人都趕出去，並責備他們把聖殿變成了商場。我們習慣用「耶穌清潔聖殿」來稱呼這個事件，一般人或許會認為這種「商業行為」是完全不能想像的，然而事實卻不盡然如此。

聖殿「商業行為」的歷史背景

首先，這些商業行為並不是發生在聖殿區域中心地帶，而是在聖殿外圍的「外邦人的庭院」裡。其次，這些商業行為事實上是一種行之有年，而且一直被猶太社會接受的「方便性」服務。因為猶太人有到聖殿朝聖的義務，在此祭獻犧牲並繳納殿稅，這些商人的存在，目的乃是方便朝聖者準備犧牲和供品，以及兌換繳納殿稅所需的特殊錢幣（在古敘利亞提洛所鑄造的錢幣）。

耶穌的話語

耶穌說：「不要使我父的殿宇成為商場」。這話使人們想起匝加利亞先知的預言：「到那一天，在萬軍上主的殿裡，必再沒有一個商人。」（匝十四 21）匝加利亞先知發言的目的，是指向一個更好的聖殿崇拜禮儀；然而福音作者的目的則更為激進，他表達出聖殿根本不再是舉行崇拜天主的禮儀之所。因此，耶穌在聖殿的作為，應該被歸類為「先知性」的批判行動。

門徒的了解

門徒們看見所發生的事，想起了聖詠六九 10 的話：「我對你殿宇所懷的熱忱把我耗盡。」這是他們對這個事件的第一個了解；但是耶穌對於天父的殿宇所擁有的熱忱，不只是這個象徵性的抗議行動而已，因為祂對聖殿的熱忱，最後將把祂帶入死亡。

猶太人的責難

在若望福音中，猶太人代表著與耶穌敵對的勢力，他們是不相信耶穌的人，因此要求祂行一個奇蹟，以證明祂自己有權柄做這些事。耶穌的回答，允諾了一個外在可見的記號：「三天之內重建毀壞的聖殿」，但卻含有先決條件：「你們（猶太人）拆毀這座聖殿吧！」這當然是一個令猶太人無法想像的條件，因為對猶太人而言，聖殿毀壞的意義就是「審判」。

耶穌的死亡與復活

猶太默示文學作品顯示，猶太人的確期待一個新的、光輝燦爛的聖殿。若望福音的作者運用這個傳統的期待講述這個故事，但他真正的目的，則是用聖殿的毀滅與建立來暗示耶穌的死亡與復活：「三天之內，我要把聖殿重建起來。」猶太人當然不能明白耶穌的話的真正含意乃指經由祂的死亡與復活，祂要取代這個舊的聖殿。他們所能想到的，只是他們眼前這個花了 46 年建築的聖殿。

聖經與耶穌的話

清潔聖殿故事的結尾（二 22）如同加納婚宴的故事結尾一樣（二 11），又強調了門徒們的信仰。門徒們在耶穌復活後，想起耶穌的話，就相信了聖經（舊約），也相信了耶穌的話。這樣的記載使我們看出，在作者寫作福音之時，他所生活的信仰團體已經把「耶穌的話」和「聖經」視為同等重要。

【綜合反省】

1. 耶穌事件所可能產生的效果

任何熟悉對觀福音的人都會問，為什麼若望福音把耶穌「清潔聖殿」的事件，放在福音開始之處？可能福音作者認為，這個故事和加納婚宴的故事放在一起，使人清楚看出耶穌的作為往往造成兩種對立的效果：救援和審判、信仰和排斥、認識和誤解。

2. 真正的信仰

在這兩種對立的效果之外，還有另一種可能的道路。福音作者在這個事件之後，以摘要的方式，述說一些人因為耶穌所行的奇蹟而相信了祂，但是耶穌卻不信任這些人，因為祂能看透人心。這說明建立在奇蹟之上的信仰，是不穩固的；真正完整的信仰，並不是以奇蹟為基礎，而是必須聆聽耶穌的教導、接受祂整個生命，並且跟隨祂。只有在耶穌死亡復活之後，人們才有可能認識祂、真正的信從祂。對當今的基督徒而言，這仍是達到天國的唯一道路。

普世母堂——根基與縮影

薛恩博樞機 著 丁穎達教授 譯

默想：

十一月是教會禮儀年最後的月份，教會在本月內著重提醒我們人生的終末。我們在第一日慶祝諸聖節，紀念那些已經進入天堂，獲享永恆救恩的聖人聖女們。

本月第二日是追思已亡節，我們紀念並為那些懷著信仰而去世的人祈禱，「他們的永遠得救已確定」，但被暫時滯留在煉獄裡。他們需要我們的祈禱，才能完成最後的「煉淨，進入天堂的福樂中」（教理 1030）。

十一月九日，我們慶祝拉特朗大殿奉獻慶日。拉特朗大殿的歷史可以追溯到三一一年，第一位受洗成為基督徒的羅馬皇帝君士坦丁大帝，他將原址以及蓋在上面的宮殿全部捐給了教宗。改建並奉獻後的拉特朗大殿，成為基督王國內的第一座聖堂。它是羅馬的主教座堂，名列羅馬四座「特級大殿」之首，擁有「普世母堂」的銜號，意即所有在世上旅途教會信友們的母堂。拉特朗大殿從一開始就被奉獻於至聖救主基督，後來，聖洗者若翰和聖史若望被追封為共同主保。

安提約基雅的聖依納爵於一一〇年在一封致羅馬人的信中曾寫道：由伯多祿之座代表的聖座，在各地的基督徒團體裡，象徵著團結一致和「愛德中的首席地位」。從十二世紀起，拉特朗大殿的奉獻

拉特朗大殿奉獻日

釋義

哪裡有人以心神以真理朝拜天主（若四 23），那裡就是真正的聖殿。若沒有真正的朝拜，即使聖殿的建築仍然聳立，事實上卻只是空洞、多餘的建築物而已，即使消失了亦不足惜。耶穌如同任何一個虔誠的猶太人一樣，熱愛耶路撒冷聖殿，並前往那裡祈禱。他也愛那些來到聖殿中的人，雖然他們在此更看重自己的生意勝過看重天主。推動他把商人們的一切物品趕出聖殿的義怒，表達出祂熱忱的愛。然而，「清潔聖殿」的行動也是即將來近的審判的預兆。聖殿將被摧毀。天主願意住在一座生活的聖殿中：在降生成人並由死者中復活的主基督內，也在教會內，亦即在相信基督並與祂共融的團體中。

日，因著其「普世母堂」的崇高地位，成為普世教會共同的慶日。大殿的獨有稱號，「至聖的拉特朗大殿，全羅馬及普世所有聖堂的母親及根基」，也被銘刻在正門上。

在今天的福音裡，耶穌去了當時還在建造中的聖殿；並且借題發揮、意有所指地講到新聖殿，即祂的身體。那些當時在場的人提醒祂說：聖殿已經造了四十六年，而且尚未完工。（根據弗拉維奧·約瑟夫斯的記載，聖殿後來又造了三十八年才完工，之後不久就被羅馬人搗毀。）？怎麼可能在三天之內，就把它重建起來呢？

耶穌宣告說：「你們拆毀這座聖殿，三天之內，我要把它重建起來。」就是這句話，後來變成祂被嘲弄、審判時的罪證。耶穌指的究竟是哪個聖殿呢？祂其實在講兩個不同的聖殿，祂先預言位於耶路撒冷的聖殿建築將被毀滅，接著預言祂的聖死與新聖殿——祂的聖體——的復活。

我們是天主的殿宇，耶穌是根基，聖神居住在我們內。但是如果我們不採用取自天主的石塊和水泥砂石，在這基礎上建築自己的生活，我們的信仰就會開裂、鬆動、甚至坍塌。我們人在耶穌之上建構殿宇，就需要彼此信靠，並把聖神的恩賜贈與彼此。只要我們效法耶穌，為鄰人服務，我們就是用來自天主的磚瓦、木樑、水泥砂石，建造永不倒塌的生活。

雖然拉特朗大殿既位尊、又宏偉，但是它就像歷史中的教會縮影一樣，歷經滄桑沈浮，多次遭遇火災、地震、戰爭、蠻族破壞、甚至曾經住過不稱職的教宗。大殿一次又一次地被悉心修復重建，屹立如初。拉特朗大殿是我們所屬教會的初石，它超越本身的建築，栩栩如生地提醒著我們愛、團結、和永恆的真諦。

反省與實踐：

1. 我們是天主所選，成了活石，耶穌是根基，我們在這基礎上——耶穌，建築自己的生活了嗎？
2. 我們如何建造永不倒塌的基督徒生活？
3. 我可以如何和天主更加親密呢？

禱文：

1. 繼續為我們所有已亡的親友、恩人祈禱。在這煉靈月中，我們懷著熱切的心，懇求天主大發慈悲，寬恕他們的罪過，滌除他們的罪愆，引領他們早日享見天主的聖容，在天國裡享受永遠的福樂與平安。

SUNDAY 9 NOV 2025: The Dedication of the Lateran Basilica

Entrance Antiphon

I saw the holy city, a new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared like a bride adorned for her husband.

First Reading Ezek 47:1-2, 8-9, 12

A reading from book of Ezekiel

Wherever the water flows, it will bring life and health

The angel brought me to the entrance of the Temple, where a stream came out from under the Temple threshold and flowed eastwards, since the Temple faced east. The water flowed from under the right side of the Temple, south of the altar. He took me out by the north gate and led me right round outside as far as the outer east gate where the water flowed out on the right-hand side. He said, 'This water flows east down to the Arabah and to the sea; and flowing into the sea it makes its waters wholesome. Wherever the river flows, all living creatures teeming in it will live. Fish will be very plentiful, for wherever the water goes it brings health, and life teems wherever the river flows. Along the river, on either bank, will grow every kind of fruit tree with leaves that never wither and fruit that never fails; they will bear new fruit every month, because this water comes from the sanctuary. And their fruit will be good to eat and the leaves medicinal.' This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm Ps 45(46):2-3,5-6,8-9

(R) The waters of the river gladden the city of God.

1. God is for us a refuge and strength, a helper close at hand, in time of distress, so we shall not fear though the earth should rock, though the mountains fall into the depths of the sea. *(R.)*
2. The waters of a river give joy to God's city, the holy place where the Most High dwells. God is within, it cannot be shaken; God will help it at the dawning of the day. *(R.)*
3. The Lord of hosts is with us: the God of Jacob is our stronghold. Come, consider the works of the Lord, the redoubtable deeds he has done on the earth. *(R.)*

Second Reading 1 Cor 3:9-11,16-17

A reading from the first letter of St Paul to the Corinthians

The temple of God is sacred, and you are that temple

You are God's building. By the grace God gave me, I succeeded as an architect and laid the foundations, on which someone else is doing the building. Everyone doing the building must work carefully. For the foundation, nobody can lay any other than the one which has already been laid, that is Jesus Christ.

Didn't you realise that you were God's temple and that the Spirit of God was living among you? If anybody should destroy the temple of God, God will destroy him, because the temple of God is sacred; and you are that temple. This is the word of the Lord.

Gospel Acclamation 2 Cor 5:19

I have chosen and sanctified this house, says the Lord, that my name may remain in it for all time.

Alleluia!

Gospel Jn 2:13-22

A reading from the holy Gospel according to John

Destroy this sanctuary and in three days I will raise it up.

Just before the Jewish Passover Jesus went up to Jerusalem, and in the Temple he found people selling cattle and sheep and pigeons, and the money changers sitting at their counters there. Making a whip out of some cord, he drove them all out of the Temple, cattle and sheep as well, scattered the money changers' coins, knocked their tables over and said to the pigeon-sellers, 'Take all this out of here and stop turning my Father's house into a market.' Then his disciples remembered the words of scripture: Zeal for your house will devour me. The Jews intervened and said, 'What sign can you show us to justify what you have done?' Jesus answered, 'Destroy this sanctuary, and in three days I will raise it up.' The Jews replied, 'It has taken forty-six years to build this sanctuary: are you going to raise it up in three days?' But he was speaking of the sanctuary that was his body, and when Jesus rose from the dead, his disciples remembered that he had said this, and they believed the scripture and the words he had said. This is the Gospel of the Lord.

Communion Antiphon

Be built up like living stones, into a spiritual house, a holy priesthood.